ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



18DE JAARGANG — WOENSDAG 27 FEBRUARI 1957 — No. 2766

Hopi hoben Arubiano a bai nabega via Mision Mercante Noruego

Un bista di e trabao di mision durante 1956

ORANJESTAD.— Di senjor Sigurd Espeland, beheerder di Mision Noruega di Navegantenan na San Nicolas, nos a ricibi ayera un relato anual di e mision aki, di cual ta perce atrobe cuanto bon obra sorto di institucionnan asina ta hasi.

Despues di a aclara cu cierto orgullo con anja cu a caba atrobe varios hobennan Arubiano pa intermediacion di e mision Noruego a hanja un trabao di navegante y despues di a haci un yamamiento di nobo na e comunidad Arubiano pa sigui sostene trabao di e mision aki financieramente durante di 1957 tambe, senjor Espeland a duna nos e siguiente idea di e actividadnan durante di e anja cu a termina:

Cantidad di misa teni 117. Esakinan a worde asisti door di 2.139 persona.

Presentacion di pelicula y otro anochinan especial 179. asisti pa 7.502 persona.

Cantidad di persona cu a bishita sala di lectura di senjor Espeland 15.409.

Cantidad di bishita na bapornan 677.

Cantidad di bishita na hospital 178. Ei a worde bishita 347 enfermo.

Bishita na piscalaat 17.

Ayudo especial duna na navegantenan 386.

Paseo over di Aruba cu navegantenan 95. Na esaki a tuma parti 368 persona.

Cantidad di match di futbol organiza 14.

Cartanan ricibi pa nevagantenan 417.

Cartanan manda pa navegantenan 6.352.

Ademas senjor Espeland a participa nos cu anja cu a caba 560 bapor Noruego a bishita Aruba, 24 Sueco, 13 Danes, 3 Finlandes y 15 Noruego mas bao di bandera Panamenjo.

LONG GUN LITTLE LEAGUE CLUB LO CORONA SU REINA

ORANJESTAD. — For di bon fuente nos a worde informa cu e club cu tin apenas poco tempo forma „Long Gun Little League" Diahuebs awor anochi e tambe lo corona su Reina di Carnaval den NWIWA Club na San Nicolas.

Prome cu e coronacion lo tin un pasco cu auto door di stad na cual steelband Prinses Marijke lo ta encarga cu e parti musical.

MATROOS BURACHI

ORANJESTAD. — Den anochi di 26 pa 27 Februari e habitante di Nieuwestraat 23 a informa polis cu tin un hende den su cura. Poco despues a yega un polis na e lugar y ela descubri den e cura un matroos di e fragata ingles bon burachi. Nan a hibe bordo atrobe.

MAJAN RESULTADO DI NOS CONCURSO!!

Majan nos lo publica resultado di nos gran concurso di carnaval. Te ainda nos ta contando, pero nos ta kere cu nos no ta mucho leuw for di e total di participacionnan cu nos a ricibi si nos calcula esei na 2.500. Pero awe e contamento lo bini cla y majan lo bo tende si bo tambe a gana un di e premionan!

AINDA TIN HOPI INTERES PA E.H.B.O.

ORANJESTAD. — Dialuna anochi tabatin e prome reunion general pa miembronan di Koninklijke Nederlandse Vereniging Eerste Hulp bij Ongelukken (E.H.B.O.) departamento Aruba.

A presencia e reunion 22 miembro lo cual ta un bon cuminzamento.

Despues cu nan a aproba e notulen y jaarverslagen a jega ora di elegi un directiva. Senjor W. van der Velde a worde reeligi como comisario, y na lugar di senjor M. Fingal, senjorita R. Kroot a worde elegi.

E directiva ta lo siguiente: presidente dr. A. M. van der Putten, secretario E. G. Oehlers, tesorero C. F. Peeren; y segundo secretario-tesorero C. Alberts.

Senjor H. M. Nassy a elogia e directiva nobo, y especialmente e presidente cu foi principio a duna les cu asina tanto pasenshi y cu sueeso.

Con grandi e suceso ta nos por weta pasobra casi tur di e cursistennan a pasa e prome parti di examen cu bon exito.

E segundo y delaster parti lo worde pasa na Oranjestad dia 11 di Maart y na San Nicolas dia 13 di Maart.

INVITACION PA MINISTRONAN

La Haya.: — E prome ministro di Hulanda, dr. W. Drees, a invita e prome ministronan di Antillas Hulandes y Surinam pa un bishita na Hulanda pa tene discusion y cerra conoci cu e ministro di asuntonan ultramar nobo. E prome ministronan di Antillas y Surinam a acepta e invitacion y lo bai Hulanda na cuminsamentu di maart.

OTRO LUNA ROTARY CLUB ARUBA LO ELEGI UN DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. — Dialuna 18 di Maart proximo Rotary Club di Aruba lo tene nan reunion anual pa elegi un directiva nobo.

Den e reunion di dialunn anochi cu a pasa e siguiente candidatonan a worde menciona:

Presidente: C. Owen, dr. V. K. Reeve, y R. Steele, vice-presidente dr. R. M. Robles, G. Nouel y dr. V. K. Reeve, secretario B. Schlageter, E. L. Wilkins y E. Zadoks, tesorero W. Ewart y O. Scholten y pa miembronan e siguiente candidatonan a worde menciona, E. Biddle, O. Mingus, R. Carrell, R. Steele, dr. V. K. Reeve y H. Oduber.

Senjor J. Dickle actualmente presidente di e club automaticamente lo hanja puesto den directiva nobo como miembro.

Senjor Ewart ta ocupando puesto di tesorera como sucesor di senjor J. Silverberg.

NAN A LOER ATROBE

ORANJESTAD. — Den anochi di Dialuna pa Diamars J.M. biba den Nassaustraat a informa polis cu tras di su cas continuamente tin un hende ta sagudi e jalocsinan. Ora cu polis a yega ei un rato despues ela hanja cu e tercio a desaparece caba.

Mes un cos a ripiti e mes anochi den Vondellaan na unda e sirviente di e familia C. no por a cerra nan wowo pasobra basta ora largo tabatin un hende ta cana den nan cura y tabata bati na e bentananan bon cerra.

DOS BICICLETA A PERDE

SAN NICOLAS. — L.A. biba na Juana Morto a anuncia polis diasabra cu nan a horta dos bicicleta di caballeros.

E dos bicicleta nan aki tur dos ta marca „Humbers" a worde horta banda di su cas entre diabiernes anochi 8 or y diasabra mainta seis or y mei.

Recherche ta investigando.

PAGA TINO

ORANJESTAD. — Na skina di Lagoweg y Rembrandtstraat Dialuna anochi pa banda di 8'or e truck A—1585 y e auto A—3223 a dal cu otro. E danjo tabata basta serio. Motibo tabata falta di atencion di E.W. e chauffeur di e truck.

MARINIERS A GANA „BIGBURY BAY" CU 4-1; RICA VEGER A EFECTUA SAKE

SAVANETA. — Dialuna nan a organiza un wega di futbol entre Mariniersnan di Savaneta y e tripulantenan di e fragata H.M.S. „Bigbury Bay".

Reina di Carnaval di Aruba 1957 Rica Veger a efectua e sake y Baardse Trading Co., agente di Heineken's na Aruba y sponsor di senjorita Rica Veger a dispone un beker pa e ganador.

E wega tabata masha anima, y e mariniersnan a gana 4-1. Probablemente pasobra nan tin mas ocasion pa train.

Despues di wega, Baardse Trading a treat nan tur riba cerbez Heinekens.

AWE TARDI RICA I, REINA DI CARNAVAL DI ARUBA 1957, LO PASA TRIUNFALMENTE DOOR DI SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — E Reina di Carnaval di Aruba 1957 Rica I, kende Diasabra ultimo como Miss Heineken's a worde elegi como tal lo cerra conoci cu San Nicolas. Acompanja di Prins di Carnaval y su Pancho e di tres Reina di Carnaval di Aruba lo pasa triunfalmente door di e cayanan di e ciudad di zeta.

Miembronan nobo di directiva di Filmliga

ORANJETAD.— E interes pa e reunion general di miembronan di Filmliga tabata poco. E reunion cu a tuma lugar Dialuna anochi a bai corrientemente: e relatonan anual di e tesorero y secretario a keda aproba. Comoquiera cu dr. R. Turfboer no tabata reelegible y sr. N. Schidt ainda ta na Hulanda, senjores A. Carpay y A.J. Bool Jr. a worde elegi na nan lugar

E reunion tabata di acuerdo unanimemente pa declara dr. Turfboer miembro di honor di Filmliga.

Awor e directiva ta asina: senjor H. Timmer president, mr. C. W. J. J. Heufke vice-president, mr. J. C. Stenfert Kroese prome secretario, senjor A. A. M. Carpay segundo secretario, senjor J. Jansen prome tesorero, senjor A. J. Booi Jr. segundo tesorero, y comisario senjor H. Kemmink.

Nan a resolve tambe cu mientras e teatro nobo no ta cla ainda, e programanan di pelicula lo no tuma lugar den Sociedad Bolivariana, pero den Club Caribe.



Ajeramerdia pa cuater or a jega Aruba senjor Jose St. Claire, e entrenador di baseball, cu lo bai entrena e hungadornan di baseball na Aruba. Huntu cune nos ta weta na number di directivo di A.S.U. y miembronan di A.B.B.A. (Tico) Kuiperi Jr., Johnny Oduber, Jose La Cruz, y E.J. Prins. Di robez pa drechi e senjornan Tico Kuiperi, Johnny Oduber, dr. G. Oduber, Jose La Cruz, y J. Prins. Tur ta miembro directivo di A.B.B.A. sacante dr. Oduber cu tabata presente na nomber di A.S.U.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....

„Het enige wat ik zou hoeven zeggen is: Ik wil een olifant en dan zou me grootmoeder er één voor me kopen".

„E unico cos cu lo mi tin mester di bisa ta: Mi quié un olefante i mi wela lo cumpra un pa mi".

©1957, THE HALL SYNDICATE, INC.

Westerse diplomaten in Boedapest beraadslagen over voortdurende aanhoudingen van Hongaren

BOEDAPEST, 27 febr.: — De Westerse diplomaten in Boedapest hebben zich beraden over de vraag, welke maatregelen getroffen moeten worden tegen de voortdurende aanhoudingen van Hongaren, die hun legaties bezoeken, door de politie. Gisteren opnieuw werden de Engelse, Amerikaanse, Franse en Oostenrijkse legatiegebouwen omsingeld door geuniformeerde politie en rechercheurs in burger, die de Hongaren, die de gebouwen verlieten, aanhielden en verhoorden. Sommige bezoekers werden in overdekte vrachtauto's weggebracht.

Ondanks het politiele optreden, waarmee werd begonnen, was de stroom Hongaarse bezoekers aan de Britse legatie vandaag even druk. Doorgaans brengen dagelijks meer dan honderd Hongaren een bezoek aan de legatie, hoofdzakelijk in verband met visum-aanvragen. Volgens betrouwbare Westerse kringen schijnen nagenoeg allen, die door de politie waren aangehouden, na hun ondervraging op het politiebureau op vrije voeten te zijn gesteld.

Sommigen werden vijf uur lang vastgehouden, maar deze tijd brachten zij goeddeels door wachtend op hun beurt om te worden verhoord. Men wist in deze kringen slechts van één geval af, waarbij een circa 18-jarige jongeman, die na een bezoek aan de Engelse legatie was aangehouden, na zijn verhoor Naar verluidt, zijn ook twee bezoekers niet op vrije voeten werd gelaten. Hij werd in een politieauto weggevoerd. aan de Franse legatie vastgehouden. De politie treedt kennelijk correct en beleefd op en tracht niet de aangehoudenen te intimideren.

In antwoord op vragen van verslaggevers deelde een woordvoerder van de Hongaarse regering vandaag mee, dat het optreden van de politie „een routine-inspectie van documenten is en geen visitatie is wegens het bezoeken van bepaalde buitenlandse legaties". De woordvoerder zei, dat sinds verscheidene weken in Boedapest en in geheel Hongarije een bezoek gaande is naar identiteitsbewijzen, omdat tijdens de Hongaarse opstand in oktober en november jl. mensen uit de gevangenis zijn bevrijd, „die de openbare veiligheid in gevaar brengen."

KOPENHAGEN-TOKIO IN 31 UUR

Tokio, 27 febr.: — De Scandinavische luchtvaartmaatschappij SAS ziet met grote belangstelling de mogelijkheid van onderhandelingen met Rusland tegemoet om vergunning te krijgen via Siberie naar Tokio te vliegen, aldus heeft Hansson, de president-directeur van de SAS, vandaag te Tokio tegenover de pers verklaard. Hierdoor zal de route over de Noordpool verkort worden, aldus Hansson.

De „Gullorm Viking", het toestel van de SAS, dat via de Noordpool naar Tokio is gevlogen en daar vanmorgen is geland, heeft inmiddels de Japanse hoofdstad verlaten om via het Midden-Oosten naar Europa terug te keren en zijn vlucht om de wereld te voltooien. Het toestel heeft de afstand tussen Kopenhagen en Tokio afgelegd in 31 uur en 18 minuten

SURINAAMSE MEISJES ZULLEN VERPLEEGSTERSOPLEIDING ONTVANGEN

Amsterdam, 27 febr. Maandagavond arriveerden per m.s. „Bonaire" van de K.N.S.M. vijftien Surinaamse meisjes, die in Nederland een opleiding tot verpleegster zullen ontvangen. De meisjes werden bij de ontscheping afgehaald door een vertegenwoordiger van het instituut „Maasoord" te Rotterdam, een psychiatrische instelling, waar zij een practische opleiding zullen volgen, en een functionaris van het commissariaat voor Surinaamse zaken te Den Haag.

De meisjes zijn met een autobus doorgereisd naar Rotterdam.

CONDADO-CARIBBEAN HOTELS, INC.

E banderanan riba e kaarchi ta indica e lugarnan na unda tin hotel cu ta worde explota pa Condado-Caribbean Hotel Inc. Manera nos por mira Aruba Caribbean Hotel tambe ta conta aden.

Geen onderwijs voor de kinderen van de Goudkust:

er is géén onderwijzer.

door KARL ESKELUND.

Gedurende de jaren 1940 - 1944 bezocht de bekende Deense schrijver en journalist Karl Eskelund Afrika, Latijns-Amerika en China als correspondent van het Amerikaanse persbureau United Press. Hij schreef hierover negen reisverhalen in romanvorm. Onlangs heeft Eskelund met zijn Chinese vrouw Fei Chi Yun, met wie hij te Peking in het huwelijk trad, een bustocht door West-Afrika gemaakt. Het echtpaar vertoefde vier maanden aan de Goudkust, waar het enige tijd in een dorpje in het noorden doorbracht. In onderstaand verhaal vertelt Eskelund iets over zijn ervaringen.

Kort na onze aankomst in de Goudkust trokken mijn vrouw en ik naar een dorpje in het onvruchtbare noordelijke deel van het land. Het lag in ons voornemen een studie te maken van de inboorlingen, maar het kwam erop neer, dat zij een studie van ons maakten.

Reeds 's morgens hij het ontwaken stonden grote groepen dorpskinderen rondom onze hut. Overdag keken zij telkens om de hoek van de deur, wat wij deden.

Wanneer ik bezig was me te scheren, lachten zij en deden mij na, stak ik echter onze primus aan, dan trok de hele troep zich op veilige afstand terug.

Zij hadden geen vertrouwen in het vuurspuwende monster. De meisjes waren gekleed in snoeren met rode kralen, die zij om het middel droegen, de jongens liepen geheel naakt rond. Sommige kinderen hadden een stamlitteken, een bepaald figuur, op de wangen.

Andere kinderen waren toegetakeld met diepe sneden, die van de slaap naar de kin liepen.

Later hoorden wij, dat de ouders van deze kinderen kort na elkaar verschillende babies hadden verloren. Dit schreven zij toe aan de jaloezie der goden, en het laatstgeboren kind werd zo lelijk mogelijk gemaakt zodat niemand het zou willen hebben.

Vaak wordt een dergelijk kind „Kort bezoek" of „Snel weggaan" genoemd.

Wanneer de goden deze namen horen noemen, zullen ze wel heseffen dat de ouders feitelijk al afstand hebben gedaan van het kind.

Deze vinden het dan niet meer de moeite waard de jongen of het meisje tot zich te nemen.

Mest als medicijn.

Het eerste kind, waarmede wij bevriend raakten, was een lange, magere jongen.

Op een morgen zag ik, dat hij om zijn linkerenkel een groen blad droeg. Hij protesteerde niet toen ik het blad eraf haalde. Onder het blad ontdekte ik een laag koeienmest, uitgespreid over een hevig ontstoken wond.

In India had ik reeds gezien, dat men uitwerpselen van runderen gebruikte als geneesmiddel. Misschien helpt het, maar ik voor mij stelde meer vertrouwen in mijn peniciline-zalf. De jongen zat onbewegelijk, terwijl ik de wond reinigde. Het moet hem veel pijn hebben gedaan, maar hij keek mij met grote, begrijpende ogen aan.

Na afloop wees hij opzichzelf en zei „Iddirizoe", daarna stak hij zijn vinger uit naar mij.

„Karl", zei ik. „Karl", herhaalde Iddirizoe, en hij stak zijn hand uit.

Intussen waren andere kinderen komen toelopen en toen ik het woord „hand" uitsprak, herhaalden zij het allen. Die morgen verwachtten wij het dorpshoofd. Ik was van plan voor zijn komst nog wat te schrijven, maar toen hij arriveerde, was ik druk bezig zo'n dertig kinderen Engels te leren.

„Ze zijn heel verstandig", zei ik tegen het hoofd. „Zij hebben al een vijf, zes woorden geleerd". Het hoofd knikte. Hij was lang en mager. Zelfs wanneer hij lachte, leek hij droevig gestemd te zijn. Hij was de enige uit het dorp, die Engels kon. „Ja", zei hij, „ze zijn intelligent genoeg, en ze willen graag leren. Alleen moest het dorp een school rijk zijn".

Zelf bouwen wel mogelijk.

„Waarom bouwen jullie geen school", vroeg ik. Het was mij reeds eerder opgevallen, dat de dorpsbewoners veel gezamenlijk deden. Immers toen wij pas aankwamen, was de hut voor bezoekers in lange tijd niet gebruikt.

Het gebouwtje was omgeven door lange, stekelige planten. Mijn vrouw en ik durfden nauwelijks naar buiten te gaan uit vrees voor slangen, maar de volgende morgen al kwam het hoofd op bezoek met meer dan vijftig jonge dorpelingen, een trommelslager en een man, die een viool met één snaar bespeelde.

Wolken van stof joegen de zwarte lichamen op en het zweet gutste langs hun lichaam, terwijl zij op de maat van de muziek de planten afhakten.

Iedereen zong en maakte grapjes en in minder dan een uur hadden de mannen een grote strook rondom de hut schoongemaakt. Alle gemeentelijke zaken werden op deze wijze aangepakt. Ik legde het hoofd dan ook uit, dat de dorpelingen niet veel tijd nodig zouden hebben om een school te bouwen.

Het hoofd gaf me gelijk. Maar een schoolgebouw was niet het belangrijkste, zei hij.

Vaak kon men veel beter buiten zitten in de schaduw van een boom.

Neen, wat het dorp het hardste nodig had, was een onderwijzer. Hij had de autoriteiten gevraagd een onderwijzer te sturen", vervolgde het hoofd.

Men wilde hem graag helpen, maar er moesten onderwijzers gezonden worden naar dorpen, die veel belangrijker waren dan het zijne. Wel zouden de dorpelingen in de toekomst een onderwijzer kunnen krijgen, maar dat zou nog wel een jaar of zes, zeven kunnen duren.

Het hoofd staarde naar de kinderen, die dichtbij in een kring op de grond zaten.

„Tegen die tijd zijn ze volwassen", zuchtte hij.

Iddirizoe stond in het midden van de kring. Hij stak zijn arm omhoog.

„Hand", riepen de anderen in koor. Ik zou de kinderen zo graag willen helpen, maar ik kon niets doen. Sindsdien heb ik echter goed nieuws vernomen. Een ambtenaar voor de volksopvoeding van de Goudkust heeft me verteld, dat het wel degelijk mogelijk is iets te doen, en wel via het UNESCO-Geschenkbonnen-systeem.

„Met elke door ons ontvangen geschenkbon van de Unesco zijn wij in staat ons werk: opvoeding van de dorpsbewoners, uit te breiden", vertelde hij.

„Het is hoognodig. In het zuidelijke deel van het land zijn tamelijk wat geletterde mensen. Daar hebben zij al gedurende enkele honderden jaren contact met het Westen.

Maar hier in het Noorden kan nog niet eens één op de vijftig mensen lezen en schrijven".

Ik dacht aan Iddirizoe en de anderen, en ik hoop, dat zij zullen worden geholpen nu zij nog de leergierige, open aard hebben, die de jeugd eigen is.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Antonio Lorenzo geb 14 2 57, zn.v. Perez, Josefa, Anto Vista 165.
Carlos Armando Bertrando geb, 16 2 57, zn.v. Croes, Armando en Dubero Luisa Bertranda, Papilon 41.
Hubert John geb 17 2 57, zn.v. Dirksz, Cristobal en Webb, Silberta, Boliviastraat 33.
Maria Dolores geb 15 2 57, dr.v. Geerman, Dominico en Ras, Carmen Maria, Santa Cruz 234.
Mavis Georgina Faustina geb 15 2 57 dr.v. Werleman, Norberto Martires en Olivir, Mercedes, Rondweg 105.
Juan Fernando geb 17 2 57, zn.v. Flanegin, Andrés, José en Tromp, Juanita Felicia, Gasparito 17.
John Frederick geb 15 2 57, zn.v. Angela, Estanislao en Tromp, Maria Maxima, Kas di Pal. 20.
Glenda geb 13 2 57, dr.v. Hassel, Wentworth en Delanoy, Romana Simona, Sta. Cruz 226.
Michael Jeff geb. 10 2 57 zn.v. Maduro, Pascual en Rafinl, Eugenia, Weg Seroe Pretoe 3.
Jean Helen geb 5 2 57, dr.v. Brooker, Henry Roy en Da Silva, Agnes Agatha, Lagoville 147.
Ellery Giovany geb 12 2 57, zn.v. Alders, George Bonifacio en Marchena, Celia Jacinta, Noord Cura Cabai 8.
Eddy Roberto geb 12 2 57, zn.v. Spanner, Alfred Alphonse en Jackson, Peter Ann, VII. Nrd. 144.
Ludwina Catarina geb 13 2 57, dr.v. Quandus, Nicolaas en Lacle, Aura, Rondweg 70.
Glenda Filomena geb 19 2 57, dr.v. Kock, Augustin en Koolman, Johanna Maria, Wayaka 6.
Reynold Samuel geb 16 2 57, zn.v. Jansen, Laureano en Kock, Maria Luisa, J. H. Fergusonstr. 72.
Gerlinda Miranda geb 18 2 57, dr.v. Rafiné, Alfredo Carlino en Berg, Hortencia Maria Savaneta 349-A.
Telma Viola geb 7 2 57, dr.v. Richardson, Irad Alexander en Riley, Maud Viola, Rooi Hundo 49.
Petrus Johannes geb 6 2 57, zn.v. van der Hulst, Johannes Gerardus Petrus en Hengeveld, Johanna Cornelia, Tank Farm 14.
Roland Franklin geb 18 2 57, zn.v. Trimon, Calixto Florentino en Tromp Guanita, Tanki Leendert 88A.
Jasmin Estella geb 17 2 57, dr.v. Richardson, Silveria, Rooi Congo 29-A
Reynaldo Alejandrino geb 17 2 57 zn.v. Maduro, Alejandrino en Kelly Asuncion Maria, Kas di Paloma 26.
Adelia Violeta geb 12 2 57, dr.v. Henricus, Gilberto en Maduro, Placida Pos Chiquito 52-D.
Astrid geb 19 2 57, dr.v. Dibbets Heinrich en Jansen, Helena Maria, Tank Tank Farm 3.
Hose Eleuterio geb 20 2 57, zn.v. Tromp, Pablo Nemesio en Jacobs, Anna, Koenoekoe Abao 4.
Angelberto geb 18 2 57, zn.v. Croes, Juan en Werleman, Maria, Angochi 8.
Mervin Vincent geb 15 2 57, zn.v. Arrindell, Miriam Agatha, Brasil 64-c
Marlyn Veronica geb 2 2 57, dr.v. Richardson, Edith Margaret, Juana Morto 93.
John Harold geb 18 2 57, zn.v. Biervliet, Frederik Paul en Monsanto, Finette Georgine, Nassaustraat 140.
Mario Anthony geb 20 2 57, zn v. Duijm, Phili Cornelis en Thijsen, Cleana Mercedes, Brazil 158-A.
Rolando Lionel geb 8 2 57, zn.v. Solognier, Gilberta, Weg Fontein 133.
Raoul Miguel geb 17 2 57, zn.v. Hirschfeld, Johan Francois en Ramos Milagros Antonia, Bernardstraat 35.

HUWELIJKEN

de Cuba, Pedro en Boekhoudt, Francisca, geb. 16 2 57 Seroe Blanco 48.
Romney, Calvin Leonell en Cornet Monica Cornelia geb. 16 2 57 Mons Nieuwindstr. 35.
Hock, Felix Manuel en Koolman, Reina geb. 16 2 57 Chilistr. 12.
Muller, Silvio Teofilo en Rasmijn, Sidonia geb 21 2 57 W. R. H. 40.
Rosa, Mauricio en Dirksz, Louisa geb 21 2 57 Brazil 147-A.

OVERLIJDENS

Janga, Gabriela Bernardina geb 18 3 79 overl. 12 2 57 echtg.v. Vis, Cornelis Rudolf Wilhelmus; Bonaire.
Tromp, Juan Hironimo geb 1 10 1920 overl. 16 2 57 echtg.v. Kelly Celestina; San Minguel 10.
Richardson, Silveria geb 20 8 23 te S.D. de Macoris D.R. overl. 17 2 57 gescheiden echtg.v. Willemsberg, Wilfridus Alexander Phelix; Rooi Congo 29-A.
Sharpe, Franklin Aloysius geb 21 6 48 overl. 20 2 57 zn.v. Sharpe, James Alfred: Lago Heights 917.
Cook, Rodney Verner Augustin geb. op Cur. 16 9 48 overl. 21 2 57 zn.v. Cook, Dolores: Zeewijk 90.
Cicilia, Hilario Jose geb op Bon. 28 1 57 overl. 23 2 57 zn.v. Cicilia, Vincentius Lesire (overleden); Papilon 130

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarting
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 27 februari

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 19.00: Moedarlied
20.30: On the Treshold of Space
RIALTO 18.00: Cannibal Attack
20.00: Cain y Abel
PRINCIPAL 20.00:
Professor Zargo - Paris Playboys
AURORA 19.30: The Great Lie
SAVANETA 19.30:
Lubin Barahona y sus Caballeros del Ritmo

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.05 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „os contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Luistert u naar het Bordens programma?"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwe aangekomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Enrique Jorrin
1.15 Perez Prado
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Celia Cruz
4.15 Fernando Albuerne
4.30 Programma van MIMCO
5.00 Programma van WINKEL
5.30 Cojunto Luis Santi
6.00 Cocktail Musical
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tumbas
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Xavier Cugat
8.45 Smakelijk Eten
8.55 News in English
9.05 Benny More
9.15 Luis Quintero
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 18.30 en Za. 18.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 10.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiane: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatamala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 18.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 16.00
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

POSITIE VAN GEVLUCHTE HONGAARSE VOETBALLERS

Londen, 27 febr.: — de heer Arthur Drewry, president van de F.I.F.A. en van de Britse voetbalbond, heeft in Londen meegedeeld, dat de positie van de naar het buitenland gevluchte Hongaarse voetballers door een bijzondere commissie zal worden besproken op een vergadering, die op 15 maart a.s. te Parijs wordt gehouden.

PAGINA TRES

Supercleaning - Band Box ta bai tuma trabao di Laundry di Lago over

SAN NICOLAS.— Senjor M. Serphos a informa nos ayera cu e combinacion Supercleaning-Band Box e mes mainta ei a firma un contract cu Lago arreglando cu e combinacion for di 1 di Maart lo bai tuma over e trabaonan di e laundry di Lago, asina leuw cu ta toca na e compania.

Esaki kier meen pa e combinacion di facto un aumento considerable di nan trabaonan, como e ta e unico laundry cu ta hanja e trabao pa haci.

Riba nos pregunta senjor Serphos a informa nos cu laundry di particular tambe e lavanderianan aki lo sigui haci.

OPINION DI VON BRENTANO TOCANTE RUSIA

LONDEN. — E ministro di asuntonan exterior di Alemania occidental. Von Brentano, a declara na Londen cu e no tin impresion cu Rusia ta berdaderamente prepara pa discusion tocante reunion di Alemania, cual lo por tin suceso. „Mi ta basa e opinion aki riba e ultimo declaracionnan di gobierno di Rusia y e contesta cu a worde duna riba e ultimo memorandum Aleman; tambe riba e carta cu mariscal Bulganin a scirbi canciller Adenauer.

AMANTENAN DI ROCK AND ROLL

Stratford-on-avon.: — Amantenan di Rock and Roll na Stratford-on-Avon a verf nombernan di nan idolonan Elvis Presley y Bill Haley cu verf corra diki riba e pia dje monumento di Shakespeare. E verf ta asina diki cu e nombernan lo mester worde kita cu beitel.

TOCANTE REMITIDO

Nos ta hala atencion di tur esnan cu ta manda un Remitido pa publica den nos diario di sea asina bon di scirbi nan nomber y nan adres bao di e remitido o riba un otro papel, pasobra remitido cu nos ricibi sin nomber o sin adres o cu nomber cu no ta bon, no ta worde publica.

EGYPTO SU OPINION RESPECTO RETIRO DI TRUPANAN ISRAELI

LONDEN. — Presidente Nasser a bisa e miembro di parlamento Ingles, Cyril Banks, kende algun tempo pasa a bishita Egipto, cu si e trupanan di Israel no retira for di territorio di Egipto, Egipto lo por scohe entre dos posibilidad: prohibicion di tur nabegacion den Canal di Suez of recuminsamentu dje hostilidadnan cu Israel.

Banks a declara esaki na un corresponsal di Daily Express di Londen na Beirut.

ESTUDIO PA VERPLEEGSTER

Amsterdam.: — Cu m.s. Bonaire di KNSM a yega 15 mucha muher kende lo studia pa verpleegster na Hulanda. E mucha muheman a worde ricibi pa un representante dje instituto Maasoord na Rotterdam, un institucion psyquiatrico, caminda nan lo hanja un preparacion practico, y un funcionario dje comisariado pa asuntonan di Suriname na La Haya.

Awe mainta nan a sali pa Rotterdam.

EMBAHADA DI JORDANIA NA INDONESIA

AMMAN. — Segun circulonan, kende tin contacto intimo cu ministerio di asuntonan exterior na Amman, gobierno di Jordania tin intencion di establece embahada na Indonesia y India.

„Essolito" kier celebra nan prome aniversario

Pero no tin medio

SAN NICOLAS.— Dia 23 di es luna aki ta net un anja pasa cu na un lugar un poco olvida na Zeewijk un sociedad a worde forma, un persona cu masha entusiasmo cu a cumpra un cas no mucho atractivo y a fundi un club di algun mucha den e vecindario ei. Awor cu ta un anja mas e no ta un club chiki, e fundador di e club senjor G.J. Schouten tin mas o menos 700 mucha homber cu ta pertenece na e club, y gracias na e muchanan energia nan a verf e club y dreche hasiele nechi.

Naturalmente e club no ta lujoso, pero esei no ta nada, mas principal ta cu nan tin nan mes club, y durante e anja cu a caba hopi persona a demostra nan atencion na e club cu regalonan, nan a ricibi, boeki, stoel, bala, mesa di ping-pong, un frigidaire y varios articulos mas.

Ta un anja pasa cu e club a worde fundi sin casi nada, e miembronan a bira hopi, y bao di direccion di senjora Steinford nan a fundi un departamento pa mucha muher „Essolita".

E mucha muhernan no tin nan mes club ainda, pero nan tin speranza cu pronto nan tambe lo hanja nan club y si ta posible no mucho leuw foi „Essolito.

Tocante nan prome aniversario e muchanan ta spera di celebre pronto, pero ora nos a puntra senjor Schouten ta ki dia e fiesta lo worde celebra, ela bisa sigur nos kier celebra, pero unda nos lo hanja placa?

Y riba e pregunta aki nos no tabatin un contesta.

Cumpleanjos feliz

A cumpli 13 anja Maria Alicia Winterdaal, y e ta ricibi felicitaciones di su tata Jose, mama Johana, rumannan Abelina, Irma, Sofia, Wanita y Isidora, wela Abejona Winterdaal, cunja Donald, sobrinonan Rubert, Marlene, Iris y Mirla. Tambe di su madrinanan Anita Garaballo y Federica Maduro, padrino Cornelis Noguera, y especialmente di 6de klas di Maria-College.

— — —

Awe dia 27 di Februari a cumpli 17 anja e distinguido caballero cu ta na Rio de Janeiro senjor Aleandro de Windt. Felicitaciones pa parti di su mama Serafina Catalina de Windt, rumannan Carmen, Anna, Marianita, Alfonso, Marthilda, Toribio, Marcelino y tur su amigonan.

Felicitacion pa senjora Dina Tromp di su esposo Toy Tromp, jiunan Johny, Tito, Evy, mama y tata, suegro y suegra Maria Zievinger.

— — —

A cumpli 32 anja senjor Alejandro Koolman, y e ta ricibi felicitaciones di su esposa Beatriz Koolman, jiunan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, suegro Bruno, suegra Doja, cunja Angel, Marcelo cu ta na Curacao, su compader Crismo Angela, comader Maximina Angela, tur su rumannan, sobrino y sobrinanan, y demas famia Koolman, Geerman, tambe di su amigonan di Arubaanse Courant.

— — —

Nos mas sincera felicitacion pa e pareha senjor Juan Kelly y su distinguida esposa Maria Rasmijn de Kelly, kende ta cumpli 50 anja den nan bida matrimonial. Felicitaciones pa parti di nan jiunan Clarita, Bicente, Basilio, Heliberto, Maria Luisa, tambe di su suegronan Damiano, Emeraldo, suegranan Maria, Bibi y Bartola, nietonan y bisanietonan y demas famia y nos ta spera cu Dios lo baha su bendicion riba nan y cu semper nan por biba feliz den union di nan distinguida famianan.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Wilhelminastr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 27 di Februari

C I N E
DE VEER THEATER 19.00: Moederliefd
20.30: On the Treshold of Space
RIALTO 18.00: Cannibal Attack
20.00: Cain yAbel
PRINCIPAL 20.00:
Professor Zargo - Paris Playboys
AURORA 19.30: The Great Lie
SAVANETA 19.30:
Lubin Barahona y sus Caballeros del Ritmo

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zusler Braumuller, tel. 1356, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zusler M.E. van der Mark, tel. 1507, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKROOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Opening
11.33 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Enrique Jorrin
1.15 Perez Prado
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Celia Cruz
4.15 Fernando Albuerne
4.30 Programma van MISICO
5.00 Programma van WINKEL
5.30 Cojunto Luis Santi
6.00 Cocktail Musical
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tumbas
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Xavier Cugat
8.45 Smakelijk Eten
8.55 News in English
9.05 Benny More
9.15 Luis Quintero
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

Felicitacion tambe pa Margarita Juliana Dijkhoff, pa parti di su mama Juliana Dijkhoff, tata Victor Serapio Dijkhoff, rumannan Venancio Pascal, Antonio Minguel, Juan Inocencio, Martin Feliciano, Victoria, Francisco, Emma y Pascualita, Thomas Victor.

— — —

A cumpli 15 anja e caballero Leandro Paesch y ta ricibi felicitaciones di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Irena, Boy, Dora, Helena, Eva, Tami, Lucia, Ovi, Chichi, tanta Ninita Wever, Jetje, su prima y primonan, amigonan di Arubaanse Courant y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa senjor Alejandro Semeleer pa parti di su querida esposa Theresita, tata y mama, rumannan Marianita y Emiliano, swa Victoriano, sobrinonan Albino y Edwin, famia Kelly y demas famianan.

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 44

I despues di a para ta investiga e cadaver aqui el a bisa trobe: „Lo ta bon pa ora cu nan bin hanje, nan quere cu ta un desgracia a pas'e. Tira piedra den bo man ai afor i pone esa qui banda di dje. Si; asina ta bon. Ya ora cu nan bin hanje asina nan ta quere cu ta un desgracia a pas'e i como awor ta basta seur, nos ta ser protega pa seuridad i ta net bon pa nos bai Nos mester tuma menos risico posible".

Sin ningun estorbo nan a bandona e castillo, mientras Mirepoint a pone e piedra cu el a bai ariba cun'e prudentemente na un bon lugar den e patio..

„I awor na Geneve". De Nomperdu a bisa mientras cu un suspiro di satisfaccion el a larga su eurpa cai riba e cusinchi banda di su chauffeur. „M'a contra cu mas estorbo cu mi por a pensa. I ta p'esai lo mi no por cumpli cu mi plannan manera mi a desea. Mi no tin basta tempo mas pa esai. Unda lo mi bai bisti mi panja awor aqui? Mi n' ta sinti nada pa bai awor aqui na un hotel, pasobra esai por hala atencion i den un restaurant no tin banjo. I ta hustamente un banjo mi tin necesidad di dje awor aqui mas tanto cu tur cos sobra."

„Mi ta spera cu senjor Vicomte lo no tuma mi na malu si acaso mi hac un proposicion. Pero mi tin un tanta un masha bon alma, cu ta habita un flat den Rue Claparede, un dje flat nan nobo cu tin banjo. Indudablemente lo e considera como un gran honor, si bo quier haci uso di dje, senjor Vicomte, mientras ami lo sabi d cont'e un of otro historia aceptable i cu lo e por guli. I e ta un dje poco muhenan cu no ta gusta papia."

„Bo ta practicamente un persona cu mi no por caba di paga suficientemente", De Nomperdu a grita entusiasma. „Hiba mi mas pronto posible an to cerca bo tanta silencioso i trata na prepara tur cos mas pronto posibl pa mi, di moda cu lo nos no yega ay: mas laat cu 7'or."

„Tur bo deseonan lo ser cumpli senjor."

I tur cos a bai na orden en realidad manera Mirepoint a bisa. Pa banda d 7'or el a introduci De Nomperdu na su tanta na un manera masha clogiante i 7.45 De Nomperdu a sali e flat banja, bisti i perfuma manera un conde. E corta riba su cara el a tapa cu puiru mas tanto cu e tabata por.

Huntu nan a drenta auto cu tabata para na porta. „Pega cu e hotel lo mi baha bo", e Vicomte a bisa Mirepoint. Bo mester sconde di tal manera cu bo por tene e sala di comedor na bista. I spera aqui te ora cu mi bini. Sobra ordennan bo mes sa caba".

Capitulo XII.

Ora cu Lelia a baha foi su auto dilanti e hotel, el a queda algun rato para aifó pa e por a admira Mont Blanc, cu tabata refleha den e awa dje lago. Luego masha indiferente el a camna pasa e hendenan na grupo para dilanti hotel i cenan cu tabata pasea banda di hotel i a camna drenta e vestibulo.

El a tira un bista rond liberamente p'e mira cu e no tabata mira caranan conoci, pero prome cu el a hanja ni tempu pa duna un saludo aqui i aya, De Nomperdu a camna bin contré, masha nechi bisti na smoking.

Hasta den e cercania aqui e tabata ainda un personalidad riparable i Lelia a observa pa su mes, cu masha poco bez e por a yega na hanja no obstante e tantisimo anochinan cu el a pasa den restaurant na ocasionnan publico. No obstante e Vicomte tabata di edad avanza, sinembargo e tabata un tipo di herde mes i tur afó. I manera tabata conveni, el a larga su lensu cai. E homber a inclina over di su man i a sunchi esaquí, prome cu el a cohe e lensu pa Lelia i luego el a hiza cara ta mira Lelia cu admiracion di mas profundo i esaqui si tabata sincero.

„Senjorita", el a cuminza. „E honor aqui practicamente ta di mas pa mi awe. Mi no por hanja suficiente palabra pa mi por demonstra bo mi gratitud". Su tono a baha te na un tono mas abao i confidencial: „Bisa mi awor, e traje aqui no ta di e tela Lanvin?"

„Pero ta di com bo por sa esai?" e mucha muhe a puntra asombra.

„Hasta den mi destierro ainda mi tin un sintimento pa tur loque ta bella i costoso i e bon smaak ai ida a resta mi como e unico orgullo te awor No tuma mi na malo cu mi ta haci bo e pregunta aqui, pero mi quier tabatin e seguridad cu mi wowonan te ainda no a perde e sintimento pa loque ta fini i moderna. I mi ta quere cu no ta e tela tin asina tanto balor, pero ta e persona cu ta bistie ta dune su balor. Esaqui ta mas o menos un triunfo artistica, un berdadera entrada glorioso. I larga nos bam mesa awor? M'a logra hanja un mesa net banda di bentana pa nos dos, na unda nos apetit indudablemente lo ser lamanta pa via dje bista asina pintoresco cu tin ai, como di ai nos ta mira Mont Blanc. Lastima cu mi no por ofrece bo un braza. Riba camina di Geneve a pasa mi un accidente cu mi auto; mi a hanja hasta algun rasgo na mi cara, manera bo mes por mira. Mi mester pidi bo excuus cu mi a aparece dje manera aqui na bo, esta, manera un invalido, pero t'esai ta caminanan di destino cu bo n' por scapa foi nan".

„Ta sinti mi masha tanto pa bo", e mucha muhe a responde cu compasion. „Mi ta spera cu bo braza lo no ta haci bo mucho dolor. Si acaso bo n' bisa mi lo mi no a ripara e rasgo den bo cara".

„Enberdad, senjorita?" el a puntra gustosamente. „Enberdad? Qui un alivio anto esai ta pa mi! M'a haci loque mi tabata por pa mi por a quit'e, pero mi ta teme cu lo no tabata asina facil."

„Ai no, e n t'asina grave. Ademas di esai un hende cu un bon cara nada no por strob'e di duna un bon presentacion. Pero ta di com e accidente ai a pasa? Bo auto a hanja danjo?"

„Si. Pero no masha tanto. Ta solamente e capa a hanja un danjo. Pero pa lo demas, e ta lora ainda. Tabata mi falta i mal calculacion den distancia i prome cu mi por a pensa, ya e desgracia tabata den mi cercania. Ta pa mi awor un bon les pa mi ser en lo sucesivo un poco mas prudente. Pero mehor nos combersa riba algo mas agradable. Nunca no ta bon pa combersa riba accidentenan desagradable cu a pasa caba".

Nan dos a tuma asiento den un dje bentananan mas fresco dje salon i reserva foi bista general.

Lelia tabata sinta cu su lomba pa bentana i De Nomperdu tabata sinta enfrente di dje i dje manera ai nan tabata completamente separa foi e otro hendenan den e hotel, mientras cortinanan di seda tabata bula na cada apartamento.

„N' ta un bunita luga esaqui?" el a puntra Lelia ora cu nan a acomoda nan na e mesa, mientras el a ripara com Lelia tabata goza e floman di riba e bentananan. „Mi ta spera tambe cu tur cos lo bai aqui na bo deseo tambe. Mi ta comprende e arte di por gasta un menu como un dje cosnan di mas delicioso di mundo. M'a forma esaqui cu di mas grandi escrupulosidad, de la manera cu resulta un fout, lo no por tin ningun clase di excuus. Si bo ta contento cu e oferta dje comida aqui anto esai ta un prueba pa mi cu ainda bo n' ta hanja mi mucho bieu i esai lo duna mi algo di speranza den mi dianan di vehez. I lo nos por papia awor un rato riba negoshinan? E momento no a yega ainda enberdad pa haci e intercambio berdad, pero ta bon semper cu nos queda den e direccion ai. Iarga nos jama esaqui comercio. I lo ta un piedra foi mi curazon ora cu di antemano mi por tin e conviccion cu bo a trece tur cos hunto cu bo loque practicamente a motiva e encuentro agradable aqui".

„Tur cos ta na completa ordenes, Senjor Vicomte. Bo n' tin paquico intranquiliza bo pa mi. Pero permiti mi haci bo tambe e mes pregunta. B'a corda bini cu e articulo comercial cu aqui un rato lo bo tin di entrega mi?"

„Di mi banda mi tambe por tranquiliza bo respecto esai. Mi ta quere cu lo ta mehor nos cuminza e intercambio ora cu algun hende plama poco foi den e luga aqui. Ademas mi ta teme cu despues cu e intercambio a tuma luga, cu nos dos mester separa di otro mas pronto posible. Ora cu e placa ta den mi poder lo mi sinti mi mas tranquilo ora cu mi no ta mucho den cercania di mi conciudadanonan. Mi profesion ta trece un sorto di confianza cun'e, Prome cu m'a bira un comerciante mi tabata confia tur hende, senjorita. Pero awor e cos a cambia. Mi n' sa cu ta mi sol t'asina, pero mas tanto cu hende ta negocia, mas tanto e ta desconfia su prohimo".

„Mi ta supone cu cos lo no a bai bo mucho bon den bo negocionan, Vicomte; of quizas lo bo tabatin mala suerte. Pero e asunto ta esaqui: cu despues di tanto experiencianan amarga, awor lo b'a bira mas huicioso den negocio, pasobra awor bo tin mas idea di loque ta negoshi tambe. Ata ami no por bira hamas un bon comerciante, pasobra mi ta confia hende mucho".

El a hari.

„Mi ta spera cu hamas ami lo ser e motibo di bo desconfianza. I larga nos combersa awor riba algo otro, cu solamente riba e temanan fastioso ai. Laga nos cuminza combersa por chemplo riba nos mes".

Unbez Lelia a bin convence su mes cu e Vicomte tabata un tercio talentuoso i un hende cu sa combersa masha bon. I aunque cu e por a biba hopi tempo foi Paris, sinembargo tur loque e tabatin cun'e tabata di corte. I Lelia tabata asina tanto bao di impresion di su palabranan, cu Lelia a bisa den su mes:

„Si e homber ai no tabata un asesino asina peligroso, anto mi mester acepta cu e ta un dje caballeronan di mas cortes cu mi por a topa cun'e den mi bida".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu Cisco a bini bij i cu e a conoce ta Fen ta e homber cu a dal e cu e cabo di e revolver tras di su lomba e la bira dai e un moketa i bisele: Asesino, canalla. Ora cu e la dal e homber un moketa, e pober a keda tur zouza, i e la grita, oef. Despues tur e otro nan a bula pa tuma parti pa nan amigo, i nan a bisa Cisco: Nos ta hopi, abo ta un sol, asina ta cu bo tin cu entrega. Esei si nunca, Cisco a contesta nan. Mientras tanto Duty cu Silvia ta gozando nan picsa, i Silvia ta bisa Duty: Bo ta guapo, Duty. E ora Duty ta sintié goza, pasobra cu e ta sigur awor, cu Silvia lo bira su esposa. E la sigi balia mas contento cu ora cu e baila a cuminsa.

Constructor di boto Jan Harms



Bao di e palonan di kwihi na Kamerlingh Onnestraat No. 10, nos ta hanja senjor Jan H. Harms semper huntu cu su botonan. Aunque cu e tin 88 anja, toch ainda e ta traha varios boto, antes e tabata captain riba barco di bela y despues e tabata loods. Pero foi dia cu e no ta navega mas e no por a lubida lamar, y pesei e la cuminsa traha boto, no barco grandi pero boto di pisca, cu e ta traha masha bon y sigur.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

CRIMEN DJE PARVENU

pa TUYUCHI

„Ata aqui algun parti dje comedia den cual mi mester a aparece", e homber a murmurra.

„Henry Adams a muri sin larga testament atras. De la manera cu pa ley su fortuna ta pertenece na su yiunan cu ta Sra Terryson i esaqui su ruman homber Fred cu ta biba na San Francisco i cu tabata quibra masha tempo caba cu su tata.

„Ademas di esai — segun ley alo menos — e parti di Fred lo mester tabata mucho mas grandi.

„I esaqui Terryson quier a stroba pa tur precio. E tabata quier a hanja tur e fortuna aqui p'e sol. Den e circunstancianan ai el a bai pidi mi auxilio. E ora ai el a bini cerca mi, e anciano Hardane, den mi pobercito bibar den Millstraat i el a bin papia cu mi pa mi haci tur cos cu e tabata desea, como el a priminti mi un suma asina grandi, cu mi por a sigui biba te dia mi muri sin sinti miseria hamas.

„Dje manera ai m'a bini aqui den cas i m'a hunga e rol di Senjor Adam. Tur dia mi tabata copia e handschrift di e defunto pa mi por a haci bon uso di esai despues na su debido tiempo.

„I mi a desarolla den esai. manera bo mes por mira riba e blauwschriftnan aya riba mesa. cu ta casi tur skirbi".

E detective a cohe e blauwschriftnan aqui ta mira i riba enter e papel aqui tabata skirbi na nomber di defunto Henry Adams i ora cu el a compara e handschrift mes dje defunto cu esun cu e anciano aqui a skirbi, e maestro mester a reconoce cu nan tabata igual.

„Den e dianan aqui lo mi mester a skirbi e notario pa e bin bishita mi i cu yudanza di e empleado di ley ai, mi mester a skirbi un acto, den cual mi ta nombra Senjor Terryson como mi heredero universal".

„Qui un hecho vil", e detective a grita foi su mes di indignacion. sin larga e homber ni caba di papia, mientras e dokter tambe a haci e mes un expresion.

„I quico lo mester a pasa despues cu bo?"

„Despues lo mi a hanja mi recompensa i mi mester a disparce mas pronto posible. Anto despues Terryson lo a camna conta na tur hende cu quier a tende, cu Senjor Adams cu tabatin hopi tempo malo caba. lo a hui foi cas bai pa bai suicidia su mes".

„Caramba e plan ai ta sublime". Richardson a bisa.

Luego e detective a bati man riba skouder di anciano i a bisa:

„Bo mester gradici cielo cu mi a bini na tempo".

E anciano a queda ta mira Richardson na un manera preguntativa.

„Bo n' ta compenrde mi ainda? Pues larga mi splica bo mas cla. Bo ta quere anto cu Senjor Terryson lo larga bo na bida: despues cu bo tabata na altura di su secreto asina horrible i cu lo bo por a denuncie na poliznan cada momento cu bo tabata desea, despues?"

„Mi Dios! Riba esai mi no a pensa ni un instante", e anciano a murmurra.

„B'a larga e recompensa rico ciega bo", e maestro a bisa. „Pero bo mes conoce Terryson mucho bon cu bo no por duda den mi palabranan, n' t'asina?"

E anciano a sagudi cabez aprobativamente sin expresa ni un palabra.

„Ta quico a drenta bo di dispara e balanan di bo revolver ora cu bo a tende nos?"

„Esai ta orden absoluto cu m'a hanja di Terryson, cu mi mester defende mi mes te na ultimo, ora cu poliznan of cualquier otro intruso bin ataca mi pa casualidad. I esai m'a haci".

„Gradici Dios cu bo no a mata ni herida ningun hende, Richardson a bisa. „Bo sa tambe ta quico Terryson quier a haci cu su muhe?"

„No. Respecto esai e no a bisa mi detalladamente".

„Bueno. Mi ta comprende cu e no a bisa bo detalladamente respecto esai. Pero quico asina anto sol el a bisa bo?"

„M'a tende un biaha com Terryson tabata bisa dokter Tompson cu su senjora lo no dura mucho mas i cu pronto lo e muri. I ora cu el a caba di bisa esaqui, Terryson tabata masha contento.

„Esai mi tambe ta comprende awor, pasobra tabata su interes di a hereda tur cos. Sra Terryson a traha un testament na su fabor".

Richardson a queda ta mira e enferma.

„Por ta berdad esai?"

E muhe a acepta e berdad aqui i a responde na boz suave:

„El a suplica mi esai cu asina bunita palabra, cu mi no por a haci di otro manera".

„Bo sabi tambe algo tocante e asunto di William Clarkson? Bo mester a tende cu Terryson a ponc perde enter su fortuna".

„Si, si. Di esai mi ta na altura tambe. pasobra Terryson mes a conta mi. El a bende tur su accionnan prome cu e koers a baha i dje manera ai e no a perde nada. E hoben cu quende el a bendenan a tira su mas curpa mata; despues di a tende esai Terryson a manda su criar den cuarto di e defunto i a esaqui a borta tur e efectonan trobe i dje manera ai Terryson por a bolbe ofrece nan na Clarkson.

„I alafin dje manera ai tur fortuna di Clarkson a bini den sacunan di Terryson".

Tom Richardson tabata consumi den su mes ora cu el a tende e hechonan aqui i inboluntariamente e tabata cerra su moquetanan. I hasta e dokter anciano no por a domina su indignacion.

Atrobe e maestro a dirigie na e muhe enferma.

„Bo mester por tabata sospecha, senjora, cu bo casa tabatin tratamientonan incorrecto, senjora. N' t'asina?"

„Lastimamente si. Mi a yega di tende algo ora cu Terryson tabata atende algun caso cu su criar di cas. Mi a calcula su hechonan", el a bisa na boz casi intendible. „Pero bo mes lo por comprende cu mi no por presenta como un acusador di mi mes esposo. Mi mes no por trata pa nan cerr'e. Ta hustamente p'e motibo ai mes mi a trata na cohe e placa sin bis'e nada i hib'e pa Clarkson".

„Ta horrible", dokter Fenmore a bisa. „Ta casi increible di pensa cu por ta existi sorto di elementonan asina na mundo cu por ta risca ainda na jama nan hende. Hamas den mi bida mi por a tende di calidad di malbado, baho i vil asina manera Terryson.

E anciano Bill Hardane a interrumpie diciendo:

„Hustamente pa medio dje sorto di profesionnan aqui, Terryson a conquista posicion, alomenos e posicion cu e ta ocupa actualmente. Antes e tabata un simple trahador i el a yega di ruina masha hopi hende. Pero e tabata parce insaciable i semper e tabata desea di hanja mas i mas.

„Bo ta mira pues cu e no ta hala tras ni pa cosnan mas peor mes i mi ta hura bo cu e tin masha hopi crimen caba riba su concenshi".

„I hustamente na un individuo asina b'a presta auxilio i presta bo servicio. Un anciano asina manera bo. Bo mester muri di berguenza".

Hardane tabata completamente abatido.

„Pero e tempo ai ainda mi n' tabata sa tur cos", el a responde como desculpa. „Te ora cu m'a yega aqui m'a bin tende tur cos di e criar cu ta su criar di cas.

„Pero e ora ai tabata laat caba. Nan a percura pa cerra mi den e cuarto di tal manera cu Sra Terryson no por a hanja mi mira pa e no descubri e mentira. Quico mi por a cuminza den semehante circunstancianan asina?"

„Nunca bo no a trata na papia cu bo tata?" e detective a puntra e muhe.

„Ta un biaha sol m'a logra hanja mi ariba sin cu nan a mira mi", el a responde. „Mi no por a bai den e cuarto i ta p'esai m'a bati na porta i m'a grita nomber di mi tata, pero mi no a hanja ningun contesta. E ora ai Terryson a bini i na tono bruto el a corre cu mi manda mi abao i el a agrega acerca, cu mi tabata capaz di mata mi tata pa motibo dje choque tendiendo mi stem por a mat'e. Foi dje dia ai mi no tabata risca mas na bai ariba".

„Tur miserable! Ainda un pregunta mas, Hardane: Terryson no tabatin mas tanto hende di confianza cu solamente su criar di cas?"

„Si, su chauffeur".

Un momento Richardson a queda profundiza den pensamento. Luego el a bisa pura:

Un momento. Mi ta bolbe trobe"

Lihe manera rayo el a corre ba n'e porta.

Un careda na bida cu morto

Tom Richardson por a recorda, ainda cu ora cu el a yega aya cu e dokter, el a hanja e chauffeur manga lora ta laba auto.

Indudablemente e manera stranjo dje criar di cas mester a hala atencion di e chauffeur.

E chauffeur mester a tende ora cu e criar a quibra e ruit cu su cabez i a grita mas duro cu e tabata por cu su cabez p'afo dje benta;

„Traicion! Traicion!"

E maestro tabata adverti su mes ta di com e no por a corda mas prome riba esai, pasobra tabata mas cu claro cu e malora ai lo a tumba bai pa e bai participa su maestro loque ta pasando.

Masha pura Richardson a corre baha e trecdnan i a yega abao, el a sali riba caya i el a mira e auto cu e chauffeur a caba di laba ta corre limpi bai full speed.

Tabatin un hende den dje.

John Terryson a sali punda bini cas i sin duda e chauffeur lo a conte loque ta pasando, cu tabatin dos homber den su cas i cu tabata pasa cosnan stranjo aya riba.

E miserable a hui bai anto, de la manera cu e maestro no por a hanje.

Sinembargo pa su suerte, Richardson a bin hanja un ayudo.

Su tras el a tende zonido di un motor-cycle riba cual tabatin un hoben ta corre ta bini masha duro.

Den su prome impulso e maestro a saca un careda na pia tras dje auto. pero e no tabatin ningun sorto di chens cu e auto naturalmente.

Richardson a bira su mes unbez.

„Halt", ela a grita e mucha biniendo riba motor-cycle, mientras e detective a bai para meimei di camina cu mannan extendi.

Dje manera ai e vehiculo no por a pasa di ningun banda.

Net e hoben quier a expresa un maldicion, cu e detective a pon'e cerra su boca munstando e hoben su penning di detective.

„Mi ta Tom Richardson", el a papia pura. Tin un criminal peligroso ta huiendo ta bai den e auto aya. Fia mi bo vehiculo. Quico cu pas'e e ta queda na mi cuenta".

„Naturalmente", Senjor Richardson ta un gran honor pa mi. Bai cun'e numa i bon exito!"

E detective tabata sublime corredo di motor-cycle. El a mira unbez cu e vehiculo aqui tabatin un bon motor.

Lihe manera rayo el a tumba full speed tras dje auto di Terryson.

Pronto a automobil i stanan a ripara esaqui.

Ta di comprendé cu e fugitivonan no a cohe camina di ciudad. Nan a bira den diferente anchi pa nan por alcanza despues riba camina llano.

Richardson tabata manda e vehiculo tanto cu e tabata por, pero tabata como si fuera cu e no por a alcanza e auto.

Tabata inutil di avisa e hendenan na pia di stop e auto aya, pasobra esai ningun hende no tabala risca.

I dje manera ai e persiguicion a sigui. E casnan tabata birando ora pa ora mas poco, te cu nan a bin alcanza camina liber, camina grandi.

Na un bocht e maestro a hanja ocasion di mira cu e chauffeur no a hanja ni tem di troca su panja. Ainda e tabatin su carson di trabao na su curpa.

(E ta sigui)

ATA BO HOROSCOOP

Di dia 27 di Februari

PISCE'S

Ta un mal dia pa bo si bo no domina bo pasion. Ademas bo tin influencia creciente riba otronan. Tene e anochi aqui calmo.

ENTIERRO DI ROSALIA EVERON.

R osalia jioe di mi curazon,
O hala cu bo por tende mi suplicacion.
S anto ta bo secretonan,
A sina fini, manera bo man.
L argando bo mama, cu tur pasado,
I cu recuerdo inolvidado.
A inda mi ta imagina bo stem.

E palabranan, y e maneranan.
V ocando, na e imagenan.
E flornan, cu bo tabata ofrece,
R iba e dianan cu bo ta parece.
O ra cu bo tin sufrimiento,
N ada bo no ta confia, mi sol den secreto

R iba un anochi, den bo sonjo profundo,
O ra bo ta prepara, pa bandona mundo
G ozando, den e dushi splendor
A riba nubia, cu angelitonan di Senjor.

P ero spanto ta koge bo curazon, y frenta banja cu sudor.
A sina bo a conta, ora cu bo a spierta den dolor.

N ada no ta pa semper, mama pakico mi no por a keda?
O , serca e angelnan ta bunita, tur cos ta di seda.
S emper lo mi kier ta serca nan.

I , cu calma bo ta sera bo wowo trobe.

S uspirando, calma den imaginacion,
O dushi Hesus bo ta bisa, cu debocion.
S ufriendo, bo mama ta para vigila,
E momento duro i desespera.
G randi ta mi dolor, den curazon profundo,
A riba mi jioe, un muribundo.

N ada na mundo mama, lo ta mejor,
A ja riba cerca angel, y serca Senjor.

P a semper lo bo ta awor e flor preferi,
A ngelito meseos cu den bo sonjo, ariba e dia escohi.
S emper y semper, pa eternidad.

Nace, 14 Maart 1948
muri, 30 Nov. 1956.
Su mama.
Olimpia Everon.
W.S.P. 58.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pepita ta yudando Lorenzo bisti su panja, pero ya e no por sigi mas, pa motibo cu e tin cu bai haci desayuno. Ya bo ta kasi kla kaba, sigi bisti e restonan bo mes, mientras tanto ami ta bai pone mesa. Ora cu e la kaba di pone mesa, e la yama Lorenzo. Naturalmente cu Elmer tambe mester ta den pia, sino e kos no ta bon. E la bolbe yama Lorenzo atrobe, pero e no ta hanja ningun contesta. E kos ei ta imposibel. ta awor aki mi a kaba di lage bistiendo, unda e por a bai kaba lihe asina? Pepita ta bisando den su mes, te a la fin e mes a disidi di bai mira unda Lorenzo a keda. Ora cu e la yega ariba, e la spanta, Lorenzo bon drumi, i tur su panjanan abao na suela. I Lorenzo mes ta ronka di djé. En sa ni cu Pepita ta cerca djé. Pepita a cuminsa hari bisando: Ora cu bo ta medio na sonjo, bon sa ni cu tin hende ta kita bo panja, ni cu ta bisti nan ta bisti bo.